

第28回 医療相談会

月 日 2014年3月2日(日) 10:00 - 14:30

場 所 カトリック高崎教会

住 所 群馬県高崎市高松町16 電 話 027-322-6243

費 用 無 料

弁護士による無料の法律相談

キッズルーム有

検査 項目

- レントゲン
- 血 圧
- 血液検査
- 尿 検 査
- 問 診
- 身体測定
- 子宮ガン

連絡・問い合わせ先

直通電話 **080-5544-7577** (長澤) 毎日 19:00-22:00 予約も可能です

◎注意事項

- ◇ 検査前の食事を摂った時間を教えてください。
- ◇ 時間を守ってください
- ◇ 妊娠中および12才以下の方はX線撮影を受けられません。
- ◇ X線撮影を受ける方はTシャツを着てください、金具のついた服はさけてください。

◎結果説明会のお知らせ

日 時 4月6日(日) 13:00 -15:00

場 所 カトリック高崎教会 (こられない方は郵送します)



主催 NPO法人北関東医療相談会

後援 青年海外協力隊群馬県OB会、
カトリック群馬使徒職協議会、栃木県使徒職評議会、
赤い羽根、三井物産、SABJYA
上毛新聞社、高崎市(後援申請中)、

2014 英語版

The 28th Medical Mission

Medical Check-up & Consultation for People who have Economic Problems

Date: 3, 2, (Sun.) 2014 Time: 10:00-14:30

Place: Takasaki Catholic Church

16 Takamatsu-cho Takasaki-shi Gunma-ken (☎027-322-6243)

- ① There is the lawyer consultation in free of charge.
- ② We shall take care of your child while you are involved.

Cost: A general inspection is free.

Free for those who has no capacity to pay

Medical Examination

- X-ray
- Blood Pressure
- Blood Tests
- Urine Tests
- Medical Consultation
- Physical Measurements
- Cervical Cancer Test

Contact: 080-5544-7577 (Mr. Nagasawa) Everyday 19:00-22:00

Reservations Can Be Made

The following are important points to remember for your medical check-up:

- ✧ To please let me know the time which caught the meal before an inspection.
- ✧ To pregnant women and children under 12 cannot be X-rayed.
- ✧ For an X-ray examination, please wear a T-shirt. Don't wear clothes with metal fittings.
- ✧ Don't eat or drink for 6 hours before your medical check-up.

To receive your results and the Doctor's advice

Date: April, 6, 2013 (Sun.) 13:00-15:00

Place: Takasaki Catholic Church

Your results will be sent by mail, if you cannot come to get them.



Sponsor: (NPO) KitaKantoiryousodankai
Co-sponsors: MITSUI & CO., LTD,
KaigaiseinenkyoryokutaiGunmakenOBkai
Gunma Catholic Lay Apostolate Committee.
Supported by Akai hane. Jyomo shinbun.

CONSULTA MÉDICA No.28

CONSULTAS Y AYUDA A PERSONAS CON PROBLEMAS ECONÓMICOS

FECHA Y HORA **Domingo 2de Marzo de 2014de 10 : 00 a 15 : 00**

LUGAR **Iglesia Católica de Takasaki**

DIRECCIÓN **Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 16 (☎027-322-6243)**

GASTOS **Métodos generales de prueba es gratuita 0 yenes por visita**

Gratis para quien no pueda pagar esos costos

LISTA DE CONSULTAS

- Rayos X
- Tensión arterial
- Análisis de cáncer de matriz
- Análisis de sangre
- Análisis de orina
- Consulta médica
- Revisión

① Gratuita Procurador consulta legal

② Voy cuidar de los niños.

Para contactar e informarse

080-5544-7577 (Mr. Nagasawa) todos los días de 19:00-22:00

Es posible pedir hora con antelación

Puntos a tener en cuenta

- ✧ Quienes vayan a hacerse un análisis tienen que estar sin comer 6 horas antes.
- ✧ Hay que ser puntuales.
- ✧ Las personas embarazadas o menores de 12 años no pueden recibir Rayos X
- ✧ Quienes vayan a hacerse Rayos X vistan una camiseta y eviten los metales en la ropa y accesorios.
- ✧ Avisen con antelación si desean una prueba de cáncer de matriz

Reunión para informar de los resultados

Día y hora **6de Abril, Domingo, de 13 : 00 a 15 : 00**

Lugar **Iglesia Católica de Takasaki**

Se enviará por correo a quienes no puedan asistir



Organiza (NPO) Kitakantoiryo-soudankai
Copatrocina SABJA, Consejo Pastoral Católico de Gunma
Apoya jyomosibun, Ciudad de Takasaki

28° Consulta Médica Coletiva

Consulta Médica para pessoas com problemas econômicos

Data e horário : 2 de Marco de 2014 (dom.) 10:00 às 14:30

Local: Igreja Católica de Takasaki

Endereço: Gunma-ken Takasaki-shi Takamatsu-cho 16 (027-322-6243)

Taxa: Consulta e Exames gerais: Gratuito

Consultas jurídicas com advogados gratuitamente.

Temos area recreativa para crianças.

Exames Gerais a serem realizados

Raio-X tórax , Exame de sangue, Consulta geral, Exame Físico
Pressão arterial, Exame de urina, Câncer de útero

Contato 080-5544-7577 (Nagasawa 19:00 às 22:00 todos os dias)

Observações:

As reservas poderão ser efetuadas

- ☆ Por favor conte o tempo quando eu consumi uma refeição antes da inspeção
- ☆ Comparecer no horário marcado de atendimento.
- ☆ Gestantes e crianças menores de 12 anos não poderão fazer exame de raio-X.
- ☆ Para o exame de raio-X, usar camisetas sem botões e acessórios metálicos, etc

Entrega de resultado dos exames médico:

Data: 6 de Abril de 2014(dom) 13:00 às 15:00

Local: Igreja Católica de Takasaki

Obs.: Os resultados serão enviados pelo correio àquelas pessoas que não puderem buscar.



**Organização: Consulta Médica pelo NPO de Kitakanto
Patrocí: Gunma kaigaiseinen kyouryokutai OBkai, SABJA
Pena vermelha comunitário no peito, Mitsui & Co.Ltd**

Ika- 28 MISYON MEDIKAL

Pagsusuri ng Kalusugan At Konsultasyon para sa mga Taong May Suliranin sa Pangkabuhayan

Petsa: **Marso 2, 2014(Linggo)** Oras: **10:00am -2:30pm**

Lugar: **Simbahang Katoliko ng Takasaki (Takasaki Catholic Church)**

Gunma-ken, Takasaki-shi, Takamatsu- machi 16 Tel.0273 -22-6243

Halaga ng Konsultasyon:

Ang lahat ng pag-susuri ay **LIBRE**

I. Medikal na Pagsusuri

* x-ray *pagsusuri ng ihi * kanser sa matris

* alta presyon * pagsusuri ng dugo * taas,timbang,lapad ng katawan

II.Konsulta sa Abogado

*Maliliit na bata ay maaaring iwan sa Kids Room habang kayo ay kumukunsulta

Makipag-alam kay **Mr. Nagasawa tel. 080-5544-7577**

*Maaaring magpareserba....

PAALALA SA MGA GUSTONG MAGPA KONSULTA:

* Kung kumain bago ang konsultasyon, ipaalam kung anong oras kumain.

* Sa mga ngpareserba, pumunta sa takdang oras.

* Ang mga buntis at mga bata na may edad 12anyos pababa ay di maaaring magpa-x-ray.

*Para sa mga magpapa-x-ray, magsuot ng T-shirt at huwag magsuot ng damit na may butones o metal na palamuti.

* At kung maari lang po huwag kumain o uminom bago ang pagsusuri. Maaring uminom ng tubig.

ARAW AT ORAS NG PAGKUHA NG RESULTA AT PAYO NG DOKTOR SA PAGSUSURI:

Petsa: **Abril 6, 2014(Linggo)** Oras: **1:00-3:00 pm (13:00-15:00)**

Lugar: **Takasaki Catholic Church**

*Ipapadala ang resulta ng konsultasyon sa pamamagitan ng koreo kung sakaling hindi po kayo makakapunta para kunin ang resulta:

SPONSOR: (NPO) Kitakantoiryosodan-kai

Co-Sponsors: Gunma Catholic Lay Apostolate Committee, Tochigi-ken Council,

Mitsui Bussan, Akai Hane,

Takasaki- shi (pending), Jommo Times (pending)





Hội tư vấn y tế lần thứ 28



Thời gian : từ 10:00~14:30, chủ nhật 02/03/2014

Địa điểm : Giáo xứ Takasaki

Địa chỉ : Gunma-ken, Takasaki-shi, Takamatsu-cho 16 (ĐT:027-322-6243)

※ Phí khám bệnh : Khám tổng quát (miễn phí)

※ Tư vấn luật pháp miễn phí

※ Có phòng giữ trẻ

Nội dung chẩn đoán sức khỏe :

-Chụp X-quang

-Xét nghiệm máu

-Lời chẩn đoán của bác sĩ

-Đo huyết áp

-Thử nước tiểu

-Đo chiều cao

-Xét nghiệm ung thư tử cung .

Địa chỉ liên lạc :

Ông Nagasawa

ĐTDD: **080-5544-7577**

Mỗi ngày từ 19:00~22:00 Có thể đăng ký trước

愛ちゃん と 希望くん



Những điều cần lưu ý :

- Cho biết rõ thời gian dùng bữa trước khi khám .

- Giữ đúng giờ

- Phụ nữ có thai và trẻ em dưới 12 tuổi không chụp được X-quang

- Mặc áo thun khi chụp X-quang. Không nên mặc các loại áo có đính kim loại

Thông báo kết quả khám bệnh

Thời gian : từ 13:00~15:00, chủ nhật 06/04/2014

Địa điểm : Giáo xứ Takasaki

Những ai không thể đến được thì sẽ nhận thư bằng đường bưu điện.

Nhà tài trợ : (N P O) 北関東医療相談会 Hội tư vấn y tế vùng bắc Kanto

Đồng tài trợ : Cộng đồng giáo dân Công giáo tỉnh Gunma và Tochigi , Niwano Heiwa Zaidan

Akai Hane , Mitsui Bussan , Hội Tương trợ người Brazil , Jòmo Shinbun ,

SABJA , và đang xúc tiến thủ tục xin tài trợ lên Thị xã Takasaki

제 28회 의료상담회

외국인을 위한 의료상담회

월 일 2014년 3월 2일 (일)

시 간 10:00-14:30

장 소 카톨릭 다카사키(高崎) 교회(カトリック高崎教会)

주 소 다카사키시(高崎市) 다카마쓰초(高松町) 16(高崎市高松町 16)

전화 : 027 - 322 - 6243

비 용 무료

		검사 항목
• 엑스레이	• 소변 검사	자궁암검사
• 혈 압	• 진 찰	
• 신체측정	• 혈액검사	

① 변호사에 의한 무료 법률 상담

② 아이를 맡깁니다

연락처 0 8 0 -5544-7577 매일 19:00-22:00

예약도 가능합니다

주의사항

✧ 검사전에 식사를 하신시간을 가르쳐 주십시오.

✧ 시간을 지켜주세요

✧ 임신 중이거나 12 세 이하의 어린이는 엑스레이를 찍을 수 없습니다.

✧ 엑스레이 촬영을 하실 분은 T 셔츠를 입으세요. 금속 장신구가 붙은옷은 피해주세요.

결과 설명회에 대한 안내

일시 4월 2일 (일) 13:00-15:00

장소 카톨릭 다카사키(高崎) 교회(カトリック高崎教会)

주최 (NPO)Kitakantoiryosoudankai

공동개최 : Jyomo Shinbun, SABJA, Mituibusan,
Akaihane, Gunmashitosyokukyougikai,



รับปรึกษาปัญหาสุขภาพ ครั้งที่ 28

วัน : อาทิตย์ ที่ 2 มีนาคม พ.ศ. 2557 10:00 - 14:30 น.

สถานที่ : คริสตจักรคาทอลิกท่าคาซากิ

ที่อยู่ : 16 ตำบลท่าคามาซึ อำเภوتاคาซากิ จังหวัดกุมมะ โทร 027-322-6243

รับปรึกษาปัญหาทางกฎหมายโดยทนาย

มีห้องเด็กเล่น

รายการตรวจร่างกาย

- เอ็กซเรย์
- การตรวจปัสสาวะ
- มะเร็งมดลูก
- ความดันโลหิต
- การสอบถามประวัติการเจ็บป่วย

ติดต่อสอบถาม : 080-5544-7577 (คุณนากาสะวะ) ทุกวัน เวลา 19:00 - 22:00

สามารถจองล่วงหน้าได้

ข้อควรระวัง

- ◆ กรุณาแจ้งเวลาที่รับประทานอาหารมาก่อนเข้ารับการตรวจ
- ◆ กรุณารักษาเวลา
- ◆ ผู้ที่ตั้งครรภ์ และเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 12 ปี ไม่สามารถเข้ารับการเอ็กซเรย์ได้
- ◆ ผู้ที่จะทำการเอ็กซเรย์ กรุณาสวมเสื้อยืดที่ไม่มีส่วนประกอบที่เป็นโลหะติดอยู่

รับฟังคำอธิบายผลการตรวจ

วัน เวลา : อาทิตย์ ที่ 6 เมษายน พ.ศ.2557 13:00-15:00 น.

สถานที่ : คริสตจักรคาทอลิกท่าคาซากิ (ผู้ที่ไม่สามารถมารับผลตรวจได้จะจัดส่งให้ทางไปรษณีย์)

ผู้อุปถัมภ์ : ศูนย์คำปรึกษาทางสุขภาพจิตตะวันตก NPO

ผู้ให้การสนับสนุน : กลุ่มอาสาสมัครความร่วมมือระหว่างประเทศจังหวัดกุมมะ ,Gunma Catholic Lay Apostolate Committee , Tochigi Apostolate Committee , Red Feather , Mitsui & Co, Ltd , SABJA , เมืองท่าคาซากิ(กำลังยื่นขอ) , Jomoshinbunsha (กำลังยื่นขอ)